

Information zum Trinkwasser 2025



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Gerne informieren Sie über den aktuellen Qualitätsstandard unserer Trinkwasserversorgung (gemäss Art. 5 der Verordnung des EDI (Eidgenössische Departement des Innern) über Trink-, Quell- und Mineralwasser).

Versorgungsgebiet	Birwinken, Klarsreuti, Happerswil, Mattwil, Buch
Versorgte Einwohner	908 (Politische Gemeinde Birwinken, Stand 31.12.2025)
Herkunft des Wassers	100 % aufbereitetes Wasser aus dem Bodensee. Lieferung durch den Zweckverband Wasserversorgung der Region Kreuzlingen.
Wasseraufbereitung	Das Bodenseewasser wird im Seewasserwerk des Zweckverbandes durch eine mehrstufige Anlage zu Trinkwasser aufbereitet. Dabei werden Flockungsmittel, Ozon, Aktivkohle und Chlordioxid eingesetzt.
Trinkwasser-Selbstkontrollen	Es wurden 18 Trinkwasserproben aus dem Versorgungsgebiet mikrobiologisch untersucht.
Ergebnis der Proben	Alle Proben entsprachen den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
Härte in franz. Härtegraden	ca. 17° fH (mittelhart) Beachten Sie bitte die entsprechende Waschmitteldosierung
Nitratgehalt	4.0 mg/l (Toleranzwert 40 mg/l)

Versorgungsgebiet

Andwil

Versorgte Einwohner

537 (Politische Gemeinde Birwinken,
Stand 31.12.2025)

Herkunft des Wassers

50 % Quellwasser ergänzt mit 50 % aufbereite-
tem Wasser aus dem Bodensee. Lieferung
durch den Zweckverband Wasserversorgung
der Region Kreuzlingen.

Wasseraufbereitung

Quellwasser: Entkeimung durch UV
Das Bodenseewasser wird im Seewasserwerk des
Zweckverbandes durch eine mehrstufige An-
lage zu Trinkwasser aufbereitet. Dabei werden
Flockungs-mittel, Ozon, Aktivkohle und Chlordi-
oxid eingesetzt.

Trinkwasser-Selbstkontrollen

Es wurden 14 Trinkwasserproben aus dem Ver-
sorgungsgebiet mikrobiologisch untersucht.

Ergebnis der Proben

Alle Proben entsprachen den chemischen und
mikrobiologischen Anforderungen der Lebens-
mittelgesetzgebung.

Härte in franz. Härtegraden

ca. 23° fH (mittelhart)
Beachten Sie bitte die entsprechende Wasch-
mitteldosierung.

Nitratgehalt

16.0-30.0 mg/l (Toleranzwert 40 mg/l)

Kontakt

Technische Werke Birwinken

Lochäckerstrasse 2, 8585 Mattwil
Tel. 071 649 30 80

Die Härtegrade des Wassers

Das Wasser wird in der Schweiz gemäss Lebensmittelgesetz in sechs Härtestufen eingeteilt, welche in Millimol pro Liter mmol/l (das entspricht der Anzahl Teile Calcium- und Magnesiumteilchen pro Liter Wasser) oder in französischen Härtegraden °fH angegeben werden:

Bezeichnung	Gesamthärte in °fH	Gesamthärte in mmol/l
weich	grösser 7 bis 15	grösser 0.7 bis 1.5
mittelhart	grösser 15 bis 25	grösser 1.5 bis 2.5
ziemlich hart	grösser 25 bis 32	grösser 2.5 bis 3.2
hart	grösser 32 bis 42	grösser 3.2 bis 4.2